



Talahulugan sa Tagalog ng mga Terminolohiyang Pang-eleksyon ng Kalihim ng Estado ng Oregon



Oregon Secretary of State
Elections Division

vote!

Purpose & Acknowledgements

Accessible voting materials in voters' languages improve government transparency and support more active voter participation. In 2021, the Oregon Legislature passed the Voter Language Access Bill (HB 3021) to remove barriers to voting for those who are not fully proficient in English. The law, codified in Oregon Revised Statutes Chapter 251, centralized statewide election translation services in the Secretary of State's office and requires the Secretary of State to translate portions of state and county voters' pamphlets into Oregon's most spoken languages.

To help in this effort, the Secretary of State's [Translation Advisory Council](#) was created. The Council is made up of volunteer community members who represent the ethnic, linguistic, and cultural diversity of Oregon voters. Council members review voters' pamphlet translations before each election to make sure translations are accurate and retain the original tone and meaning in a culturally appropriate manner.

The Translation Advisory Council, translators, the Oregon Secretary of State's Election Division, and county bilingual elections staff collaborated to adapt the [U.S. Election Assistance Commission](#)'s multilingual Glossary of Key Election Terminology to Oregon's elections terminology and procedures. Translated glossaries for each language of translation provide consistency across all translated materials regardless of the translator.

The Oregon Secretary of State asks contractors, vendors, county elections officials, and Council reviewers to use this Oregon Secretary of State Translated Glossary of Elections Terminology and the accompanying Oregon Secretary of State Style Guide when providing translated elections materials.

The Secretary thanks and acknowledges the [U.S. Election Assistance Commission](#) for providing their invaluable resources, the Multnomah County Elections Office for their mentorship and sharing their [Multnomah County Elections Definitions](#), the [Los Angeles County translated Elections Glossaries](#), and collaboration with the staff at King County, WA Elections Office for sharing their translated Elections Glossaries. The Oregon Secretary of State translated glossary will serve as an invaluable resource for translators and reviewers of translations and ensure uniformity across the state.

Talahulugan sa Tagalog ng mga Terminolohiyang Pang-eleksyon ng Kalihim ng Estado ng Oregon	
English term and definition	Tagalog
Absentee Ballot A ballot cast by a registered voter who will be away from their home address during an election including a voter living abroad, serving in the military, traveling, or attending school.	Balota para sa Pagboto nang Nakaliban
Absentee Ballot Request Form A form used by a voter to request an absentee ballot.	Form sa Paghiling ng Balota para sa Pagboto nang Nakaliban
Absentee Mail Process A series of actions or steps taken when voting using an absentee ballot.	Paraan ng Pagboto nang Nakaliban sa pamamagitan ng Koreo
Absentee Vote A vote cast using an absentee ballot.	Boto nang Nakaliban
Absentee Voter A voter who uses an absentee ballot to vote.	Botanteng Nakaliban
Absentee Voter Status A term used by election officials when determining whether a voter is eligible for, applied for or voted using an absentee ballot.	Katayuan ng Botanteng Nakaliban
Accessibility Measurable characteristics that indicate the degree to which a system is available to, and usable by, individuals with disabilities. The most common disabilities include those associated with vision, hearing, mobility, and cognitive disabilities.	Pagiging Madaling Gamitin
Accessible Resources Tools to increase access for individuals with disabilities or limited English proficiency, including assistive technology, alternate format ballots, assistance from county assistance teams, signature stamps, audio materials, videos, and translations, among others.	Mga Magagamit na Mapagkukunan
Active Registered Voter A voter whose record is current with the appropriate election authority and is eligible to vote.	Aktibong Rehistradong Botante
Active Status A term used by election officials when a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Aktibong Katayuan
Address Confidentiality Program (ACP) A service to assist survivors of domestic violence, sexual assault, stalking or human trafficking to shield their address from public records.	Programa sa Pagiging Kumpidensiyal ng Address (Address Confidentiality Program ACP)
Adjudicate To make an official decision about who is right in a dispute.	Hatulan
Affiliated Voter A voter currently registered to vote with a recognized political party	Botanteng Kasapi sa Partidong Pampolitika
Affiliation Voters registering to vote and formally associating themselves with a recognized political party.	Pagsapi

Alternate Format Ballot (AFB) A ballot provided by election officials to serve voters who are unable to use a standard printed ballot to vote privately and independently.	Balota sa Alternatibong Format (Alternate Format Ballot AFB)
Amendment A change to the U.S. Constitution or the constitution of a state. Voters must approve changes to a constitution.	Pag-amyenda
Americans With Disabilities Act (ADA) A federal civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life and all public and private places that are open to the general public.	Batas para sa mga Amerikanong May Kapansanan (Americans With Disabilities Act ADA)
Application An official request for something in writing or by submitting a form.	Aplikasyon
Appointed Officially chosen or given a role, job, responsibility, or position.	Inatasan
Argument A written statement agreeing or disagreeing with a proposed measure.	Pangangatwiran
Assistance to Vote Voters with disabilities are allowed assistance from a person of their choice with limited exceptions.	Tulong sa Pagboto
Assistive Technology An item used to increase, maintain, or improve the functional capabilities of persons with disabilities.	Teknolohiyang Pantulong sa May Kapansanan
At Large The whole membership or population rather than a subset.	Kabuuan
Attorney General An elected, state-level, partisan officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, crime victims, and consumer protections.	Abugadong Panlahat
Audio Format A format where information is communicated through sounds and speech.	Audio Format
Audit (1) A systematic, independent documented process for determining the extent to which specified requirements are fulfilled. (2) A review of a system and its controls to determine its operational status and the accuracy of its outputs.	Pag-audit/I-audit
Automatic Voter Registration An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Awtomatikong Pagrehistro ng Botante
Ballot A paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices. What contests are on each voter's ballot depends on where that voter lives (which jurisdictions and districts the voter lives in).	Balota

Ballot Box An official locked container that holds ballots cast by voters, usually located at the county elections office.	Kahon ng Balota
Ballot Drop Box An official, locked container, either indoors or outdoors, where voters can return a ballot.	Drop Box ng Balota
Ballot Drop Sites An official ballot collection location with a ballot drop box for voters to cast their ballot.	Mga Lugar para sa Pagsumite ng Balota
Ballot Envelope Official envelopes used to transport or enclose ballots.	Sobre ng Balota
Ballot Initiative A measure or bill proposed by voters to create a law, a local ordinance, a change to the State Constitution, or to adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature. Once on the ballot, it is approved or rejected by voters.	Inisyatibong Nakapaloob sa Balota
Ballot Measure A question that appears on the ballot for a proposed law, act, act of the Legislative Assembly, or a revision of or amendment to the Oregon Constitution.	Panukalang-Batas sa Balota
Ballot Packet Information mailed to voters which may include a ballot, envelope, and voting information, among others.	Pakete ng Balota
Ballot return envelope An official envelope to return a voted ballot signed by the voter.	Sobre para sa Pagbalik ng Balota
Ballot Secrecy A set of rules and procedures to ensure the fundamental right of voters in the United States to cast a secret ballot. These procedures ensure that no ballot can be associated with a voter, thereby allowing voters to mark their ballots freely and without fear of repercussion or reprisal.	Paglihim ng Balota
Ballot Title The official short summary of a ballot measure that appears on a ballot, which consists of a caption, the question to voters, and a summary of the measure and its major effects.	Pamagat ng Balota
Biennium A specified period of two years.	Sa loob ng dalawang taon
Bilingual Requirements Federal laws and regulations that determine which election materials need to be available in languages other than English.	Pangangailangang Bilingual
Bill A measure that, if passed, creates a new law, amends or repeals existing law, or takes another action.	Katipunan
Bill of Rights A set of legal and constitutional protections ensuring the opportunity to vote in free and fair elections. In Oregon, these are called the Oregon Voter Bill of Rights.	Katipunan ng Mga Karapatan
Blind Having very limited or lack of vision.	Bulag
Board of Canvassers An official group following specific rules and procedures to compile, review, and validate election materials.	Board of Canvassers

Board of Commissioners The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Lupon ng Mga Komisyonado
Bond A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time. Bonds are generally repaid through property taxes. The financial impact of a bond election will vary from resident to resident based on property values and the number of bonds issues.	Bond
Bond Election An election where a proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for voters to decide.	Halalan ukol sa Bond
Bond Issue A proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest.	Pag-isyu ng Bond
Bond Measure A question that appears on the ballot proposing additional spending through the use of a bond.	Panukalang-Batas sa Bond
Bureau of Labor and Industries (BOLI) State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Kawanihan ng Paggawa at Industriya (Bureau of Labor and Industries BOLI)
Campaign A series of democratic activities to influence a political vote for or against candidates or ballot questions.	Kampanya
Campaign Finance The act of raising and spending funds for political purposes.	Pananalapi sa Kampanya
Campaign Finance Disclosure The act of reporting campaign contributions and expenditures.	Mga Paghahayag ng Pananalapi sa Kampanya
Campaign Finance Disclosure Statements Required reports that detail political contributions and expenditures.	Mga Pahayag ukol sa Pag-uulat ng Pananalapi sa Kampanya
Campaign Finance Reporting Requirements A set of requirements that detail the rules and regulations for raising and spending funds and contributions for political purposes.	Mga Kinakailangan para sa Ulat ng Pananalapi sa Kampanya
Candidacy The state of being a candidate.	Pagkakandidato
Candidate A person running for elected office.	Kandidato
Candidate Statement A candidate-provided written summary of information about a candidate for public office for the purposes of influencing voters.	Pahayag tungkol sa Kandidato
Candidate Withdrawal A person files to be a candidate for office but later withdraws their filing and will not appear on the final ballot.	Pag-aatas ng Kandidato

Canvass (1) To reconcile every ballot cast and counted, including ballots received, accepted, rejected, provisional, challenged, and accounting for all ballots submitted by uniformed military and overseas citizen voters. (2) To solicit votes or political support.	Pagbilang ng boto/Bilangin ang boto
Cast The final action a voter takes in selecting contest options and irrevocably confirming their intent to vote as selected.	Pagboto
Cast Ballot A ballot that a voter has selected contest options as their intent to vote as selected and submitted it in an official ballot box.	Isumite ang Balota
Caucus (noun) A group of people who share something in common, such as the same political party, area of the state, or something else.	Pagpupulong
Caucus (verb) To meet with a local party or group to address policy questions and select political candidates for office or political party leaders.	Magpulong
Certification Procedure by which a third party gives written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Pagsertipika
Certification of Election A written statement attesting that the tabulation and canvassing of the election is complete and accurate.	Sertipikasyon ng Halalan
Certification of Official Election Results A written statement attesting that the election results are a true and accurate accounting of all votes cast in a particular election.	Sertipikasyon ng Mga Opisyal na Resulta ng Halalan
Certified Ballot A ballot that has been certified by the county clerk through the ballot counting process.	Sertipikadong Balota
Certified Election Results Final vote tallies that have been attested as true and accurate by the official responsible for confirming their accuracy.	Mga Sertipikadong Resulta ng Halalan
Certify The act of a third party giving written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Patunay
Chair A person chosen to lead meetings of groups, boards, commissions, or councils, usually through an election of members.	Tagapangulo
Challenged Ballot A ballot that is held for further research because there is a question about whether it should be counted.	Balotang Tinutulan
Challenged Voter A voter whose eligibility to cast a ballot has been questioned.	Tinutulang Botante

Change of Address The act of a voter re-registering to vote to update their residence or mailing address.	Pagbabago ng Address
Chair A person chosen to lead meetings of groups, boards, commissions, or councils, usually through an election of members.	Tagapangulo
Charter A legal document that creates and sets rules for a municipal or local districts. Oregon is a home rule state which means that incorporated municipalities can make limited rules that have the force of law. Document by a legislative authority, such as a city or county, that defines the laws and regulations of that body.	Karta
Check the Box The act of marking a vote on a ballot.	Pag-tsek ng Kahon
Checks and Balances A system that allows each branch of government to amend, override, or veto acts of another branch to prevent any one branch from exerting too much power or power beyond its authority.	Mga Pagsusuri at Pagbabalanse ng Kapangyarihan
Chief Election Officer The Oregon Secretary of State is the official responsible for overseeing elections in Oregon.	Punong Opisyal ng Halalan
Chief State Election Officer The official responsible for overseeing elections in a state.	Punong Opisyal ng Halalan sa Estado
Circuit Court Oregon general jurisdiction trial courts in judicial districts that decide all types of civil and criminal cases.	Korte na May Hurisdiksyon (Circuit Court)
Circuit Court Judge Oregon nonpartisan elected officials in judicial districts, adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Hukom ng Korte na May Hurisdiksyon
Circulate The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Pangangalat
Citizen A person who, by place of birth, nationality of one or both parents, or naturalization is granted full rights and responsibilities as a member of a nation or political community.	Mamamayan
Citizen Initiatives The procedure and process by which citizens can propose a law directly to a governing body.	Mga Inisyatibo ng Mamamayan
City An incorporated local government body within a state.	Lungsod
City Charter A written document by a city that defines the laws and regulations of that body.	Karta ng Lungsod
City Council The governing body of a city consisting of members elected by voters.	Konseho ng Lungsod

City Councilor City Council members elected to represent city residents, often by geographic voting districts.	Konsehal ng Lungsod
City Hall A building used as offices by people working for a city government.	Munisipyo
City Ordinance A law passed by a city.	Ordinansa ng Lungsod
Clerk An official responsible for administering an election or an election process.	Kawani
Close of Registration The last day that a citizen can register to vote or update their voter registration before an election.	Huling Araw ng Pagrehistro
Closed Primary Major political parties in Oregon hold closed primary elections to choose candidates to represent them in general elections. Oregon law allows major political parties to decide whether to hold open or closed primary elections. In a closed party election, only voters who are registered with the major political party can vote for the candidates in that party's primary. Voters receive a ballot listing only those candidates running for office in the major political party with which the voters are affiliated, along with nonpartisan races and ballot measures. Voters not registered with a major political party receive a ballot listing only nonpartisan candidate races and ballot measures in a closed party primary election.	Saradong Pangunahing Halalaan
Commissioner of the Bureau of Labor and Industries Nonpartisan, Oregon statewide elected official who oversees work to protect employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations.	Komisyonado ng Kawanihan ng Paggawa at Industriya
Committee A small group of people chosen to represent a larger organization and either make decisions or collect information for it.	Komite
Community College District Two-year, public schools that provide postsecondary education with an elected board. Community colleges are sometimes called junior colleges.	Distrito ng Kolehiyong Pangkomunidad (Community College District)
Community Outreach Programs and voter materials to remove barriers to voting, often through partnering with community-based organizations and attendance at community events.	Outreach sa Komunidad
Conduct an Election The act of managing, running, and overseeing an election.	Magsagawa ng Halalan
Congressional District A political subdivision for the purpose of electing U.S. representatives. Oregon has six Congressional districts.	Distritong Kongresyonal
Constituent A voter or resident in a district that an elected official represents.	Manghahalal

Constitution The basic principles and laws of a nation, state, or social group that determine the powers and duties of the government and guarantee certain rights to the people in it.	Konstitusyon
Constitution (political party) A minor political party in Oregon.	Konstitusyon (Constitution) (partidong pampolitika)
Contest (1) One or more decisions being put before voters, such as candidates for public office, approval or disapproval of a constitutional amendment. These decisions are sometimes called “race,” “question,” or “issue.” (2) A legal challenge of an election outcome.	Tutulan
Contested Races An election contest with more candidates than there are vacancies for that election.	Labanang Maraming Kumakandidato
Count (1) Process of totaling votes. (2) The number representing the result of totaling numbers of votes.	Pagbilang
County One of 36 political and administrative divisions of Oregon, providing certain local government services and governed by boards of commissioners or county court.	County
County Clerk County official responsible for administering an election or an election process.	Kawani ng County
County Commission The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Komisyon ng Pang-county
County Courthouse A county building used for offices and courtrooms.	Hukuman ng County
County District Attorney Nonpartisan elected county official providing legal representation of the public in criminal matters by filing and pressing criminal charges and seeking justice for crime victims.	Abugado ng Distrito ng County
County Election Office County elections offices are responsible for mailing ballots and registering voters, among other duties.	Tanggapan para sa Halalang Pang-county
County Election Officer An official who is responsible for election administration for a county.	Opisyal ng Halalang Pang-county
County Election Precinct Election administrative division corresponding to a geographic area that is the basis for determining which contests the voters legally residing in that area are eligible to vote on.	Presinto para sa Halalang Pang-county
County Measure A law, issue, or question that appears on a ballot for voters of a county to decide.	Panukalang-Batas Pang-county
County of Residence The county in a state in which, at the time a person receives services, the person is living and has established an ongoing presence for a permanent or indefinite period of time.	Tinitirhang County

County Special District A political subdivision of a county established to provide a single public service (such as water supply or sanitation) within a specific geographic area.	Espesyal na Distrito ng County
County Voters' Pamphlet A written document mailed at the direction of a county elections official to county residents for the purposes of providing information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Pamphlet para sa mga Botante ng County
Court of Appeals A statewide court hearing appeals from the circuit courts and administrative agency decisions.	Hukuman ng Pag-aapela
Court of Appeals Judge Nonpartisan, statewide elected official adjudicating in the first level of appeal following Oregon circuit court trials and administrative agency decisions.	Hukom ng Hukuman ng Pag-aapela
Culturally Responsive Identifying, nurturing, and using community customs, norms, and values, usually through direct experience in a culture, and appropriately expressing and reflecting those to meet the intended audience's needs.	Pagiging Sensitibo sa Kultura
Curbside Drop Box A voter can cast a ballot in a ballot drop box while in a vehicle.	Drop Box sa Tabi ng Kalsada
Current Resident Address The address where a person is currently living and may be different than a mailing address.	Kasalukuyang Tirahan
Cybersecurity Measures taken to protect computer systems and data from attack and unauthorized access or use.	Cybersecurity
Damaged Ballot A ballot that has been torn, bent, or otherwise mutilated or rendered unreadable such that it cannot be processed.	Nasirang Balota
Deadline The last day or time to complete actions for a specific election or election processes.	Huling Araw ng Gawaing Panghalalan
Deaf To have a hearing loss so severe that there is very little or no functional hearing.	Bingi
Declaration of Candidacy The act of completing the required paperwork to become a candidate for public office.	Pagpapahayag ng Kandidatura
Defective Ballot A ballot that has been torn, defaced, or marked in a way that it cannot be tabulated by a scanner.	Sirang Balota
Delegate An authorized person chosen to represent each state at a political party's convention.	Delegado
Democracy A government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections.	Demokrasya

Democratic (political party) A major political party in Oregon.	Demokratiko (Democratic) (partidong pampolitika)
Department of Administrative Services (DAS) Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Kagawaran ng mga Serbisyong Administratibo (Department of Administrative Services DAS)
Department of Human Services (DHS) State agency which provides services through programs serving the elderly, individuals with disabilities, families and children, victims of domestic violence, refugees, and youth who are experiencing homelessness, among others.	Kagawaran ng mga Serbisyong Pantao (Department of Human Services DHS)
Department of Revenue (DOR) State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Kagawaran ng Rentas (Department of Revenue DOR)
Department of Transportation (ODOT) State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Kagawaran ng Transportasyon (Department of Transportation ODOT)
Disability With respect to an individual and defined in the Americans with Disabilities Act (ADA): (1) a physical or mental impairment that substantially limits one or more of the major life activities of such individual; (2) a record of such impairment; (3) being regarded as having such an impairment.	Kapansanan
Disability Rights Oregon A non-profit advocacy organization that ensures people with disabilities can readily access public resources through legal advocacy. (droregon.org/about-us)	Disability Rights Oregon
Disabled An individual defined by the Americans with Disabilities Act (ADA) as a person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, a person who has a history or record of such an impairment, or a person who is perceived by others as having such an impairment.	May Kapansanan
Disabled Voters Voters that may require assistance during the election process to interact with systems not designed using universal design.	Mga Botanteng May Kapansanan
Disclaimer Public notice that voter pamphlet information paid for and submitted by a candidate, a political party, an assembly of electors, or a person supporting or opposing a measure to influence voting was not verified for accuracy by the state or county.	Pagtatwa

Discrimination Unequal treatment.	Diskriminasyon
District A geographical area that elected official serves or represents. There are many different and overlapping special districts (community college, school, water, fire, library, transportation, soil and water, and other districts).	Distrito
District Map The official map of the district boundaries and the areas within the district.	Mapa ng Distrito
District Office An office of the federal, state, or local government that is not voted on statewide.	Tanggapan ng Distrito
Drive-through Ballot Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Drive-through na Drop Box ng Balota
Drive-through Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Drive-through na Drop Box
Drive-up Ballot Drop Access To use a vehicle to access the ballot drop box.	Paggamit ng Sasakyan para Puntahan ang Hulugan ng Balota
Drive-up Ballot Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Drive-up na Drop Box ng Balota
Drive-up Drop Box To use a vehicle to access the ballot drop box.	Drive-up na Drop Box
Drop Box A locked container, either indoors or outdoors, where voters can return a ballot for collection by an election official. It may be located at various local neighborhood sites for the convenience of voters. The election official determines whether the drop box will be available indoors or outdoors and whether it may be accessed by car (drive-through, drive-up) or on foot (walk-up, park and drop).	Drop Box
Drop Site An official location for a drop box or other official ballot collection location.	Lugar ng Drop Box
Drop Site Locator An online tool to search for official locations of drop boxes in Oregon.	Tagahanap ng Lokasyon para sa Pagsumite ng Balota
Duplicate Ballot A blank ballot onto which original votes are copied exactly for the purposes of counting when the original ballot is damaged or is not machine-readable and cannot be enhanced.	Magkaparehong Balota
Easy Voting Guide A nonpartisan voting guide published by Disability Rights Oregon for people with disabilities. (easyvotingguide.org)	Madaling Gabay sa Pagboto
Education Service District (ESD) A regional education agency providing various school districts with a wide array of educational programs and services, many of which are too costly or limited in demand for a single location. Elected boards govern ESDs.	Distrito ng Serbisyon Pang-edukasyon (Education Service District ESD)

Elect The act of choosing a person to hold public office through a public election.	Ihalal
Elected Officials Individuals who have been elected to hold public office or candidates appointed in lieu of being elected to a public office.	Hinalal sa Tungkulin
Election A formal process of selecting a person for public office or of accepting or rejecting a political proposition by voting.	Araw ng Halalan
Election Assistance Commission (EAC) The Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	Komisyon para sa Tulong Panghalalan (Election Assistance Commission EAC)
Election Calendar The official list of key dates and voting deadlines for an election.	Kalendaryo ng Halalan
Election Day The last day on which voters may cast a ballot.	Araw ng Halalan
Election Equipment Testing Procedures to examine the readiness and legal compliance of election hardware, software, or other materials prior to conducting elections.	Pagsubok ng mga Kagamitan sa Halalan
Election Integrity An election that is professional, impartial, and transparent in its preparation and administration throughout the electoral cycle.	Integridad ng Halalan
Election Law The official laws that govern the electoral process.	Batas na Panghalalan
Election Materials Items to assist voters and conduct an election.	Mga Gamit na Panghalalan
Election Office A government department that is responsible for overseeing or administering elections.	Tanggapan para sa Pangangasiwa ng Halalan
Election Officer An official responsible for administering an election or an election process.	Opisyal ng Halalan
Election Results Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Mga Resulta ng Halalan
Election Security Detailed processes and procedures in place to identify improvements and to develop contingency plans to ensure systems and votes are secure.	Seguridad ng Halalan
Elections Division The department of Oregon state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Dibisyon ng mga Halalan
Elections Officials The people associated with administering and conducting elections.	Mga Opisyal ng Halalan

Election Equipment Testing Procedures to examine the readiness and legal compliance of election hardware, software, or other materials prior to conducting elections.	Pagsubok ng mga Kagamitan sa Halalan
Elective Office An office that is filled primarily or exclusively via election.	Katungkulang Napanalunan sa Halalan
Elector (1) A person qualified to vote in an election. (2) A person appointed by a state in the U.S. to vote for president and vice president in the electoral college.	Manghahalal
Electoral College A federal body of people representing the states of the U.S. who formally cast votes for the election of the president and vice president.	Electoral College
Electoral Votes Votes cast by members of the electoral college.	Mga Boto
Electorate All the people in a political jurisdiction who are entitled to vote in an election.	Lupon ng mga Botante
Eligibility for Office Meeting all of the legal requirements to hold a public office.	Pagiging Kwalipikado para sa Katungkulan
Eligible Having the necessary qualities or fulfilling the necessary conditions.	Kwalipikado
Eligible to Vote A person who meets the requirements to vote.	Kwalipikadong Bumoto
Endorsement An act of giving one's public approval or support to someone or something, such as a candidate for public office or a ballot measure question.	Pag-endorso
Estimate of Financial Impact An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness.	Pagtatantya ng Epekto sa Pananalapi
Explanatory Statement An impartial statement explaining a ballot measure.	Pagpapaliwanag na Pahayag
Federal Relating to a central government, not a state or local government.	Pederal
Federal Bureau of Investigation (FBI) An intelligence-driven national security organization with both intelligence and law enforcement responsibilities.	Federal Bureau of Investigation (Federal Bureau of Investigation FBI)
Federal Candidate An individual running for nomination or election to a partisan federal office, including U.S. President, U.S. Vice President, U.S. Senator, and U.S. Representative.	Pederal na Kandidato
Federal Election Any primary, general, runoff, or special election in which a candidate for federal office appears on the ballot.	Pederal na Halalan
Federal Election Commission (FEC) Independent agency responsible for administering and enforcing laws that cover federal election campaigns.	Komisyon para sa Halalang Pederal (Federal Election Commission FEC)

Federal Office An elected federal-level position that includes U.S. President, U.S. Vice President, member of the U.S. Senate, or member of the U.S. House of Representatives.	Tanggapang Pederal
Federal Voting Rights Act Federal legislation that prohibits racial discrimination in voting.	Pederal na Batas ukol sa Karapatan sa Pagboto
Filing Petitions Formally submitting a petition to the governing authority.	Pagsumite ng mga Petisyon
Fill in The Oval The act of making a mark on a ballot by filling in the shape to demonstrate one's voting choice.	Punan ang Bilog
Financial Impact An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness.	Epekto sa Pananalapi
Fire District / Fire Protection District A geographical unit of local government given the task of providing fire suppression and emergency medical service to residents of the district community. Elected boards govern these districts.	Distrito ng Pamatay-Sunog / Distrito ng Proteksyon laban sa Sunog
First-class Postage The United States Postal Service service fee for regular mail with priority delivery within 1-5 business days.	First-class na Selyo
Fiscal Statement An analysis of a bill by the Oregon Legislative Fiscal Office that estimates future costs resulting from the passage of a bill.	Pahayag sa pananalapi
Forensic Handwriting Analysis An analysis of side-by-side known writing samples for the purpose of verifying signatures.	Siyentipikong Pagsusuri ng Sulat-kamay
Forms of Identification Means of proving a person's identity, especially in the form of official papers. Common examples include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports and other government- issued documents.	Paraan ng Pagkakakilanlan
Forwardable U.S. Postal Service mail which can redirected to a new address.	Naipapadala
Fraud The misrepresentation or alteration of the true results of an election.	Pandaraya
Fraudulent Activity Actions that misrepresent or are unlawful.	Pandarayang Gawain
Frequently Asked Questions (FAQ) A document that provides answers to a list of typical questions that users might ask regarding a particular subject.	Mga Madalas Itanong (Frequently Asked Questions FAQ)
Fundraising To seek financial support for a political candidate, campaign, or organization for the purpose of influencing an electoral outcome.	Pangingilak ng Pondo

General Election A statewide election that is held so that registered voters can decide state and national officials who will head the government.	Pangkalahatang Halalan
General Fund (1) State government general fund is a fiscal appropriation for agencies' general public purposes, largely from personal and corporate income taxes. These are separate from lottery funds, federal funds, and other funds. (2) Local government general funds are the budgeted funds for general and operations expenditures at the local level. General funds are separate from special revenue funds such as capital improvement project funds, debt service funds, etc.	Pangkalahatang Pondo
General Obligation Bond A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time through property taxes. These bonds are not subject to Oregon Constitutional tax limits.	Pangkalahatang Bond sa Obligasyon
Governor A constitutionally established partisan officer holding chief executive powers of the State.	Gobernador
Gubernatorial Relating to a state governor or the office of state governor.	Pang-gobernador
Hand Count Counting ballot sheets or selections on ballot sheets by human examination.	Pagbilang Gamit ang Kamay
Hard of Hearing Refers to a hearing loss where there may be enough residual hearing that an auditory device may provide aid.	Hirap sa Pandinig
Hearing An opportunity to state one's case through a formal administrative process.	Pandinig
Hearing Impaired To have any degree of hearing loss, from mild to profound including deafness and being hard of hearing.	May Kapansanan sa Pandinig
Help America Vote Act Of 2002 (HAVA) Act passed by the U.S. Congress to make reforms to the nation's voting process.	2002 na Batas na Help America Vote (Help America Vote Act HAVA)
Hold Elections The term used when government authorities administer elections.	Magsagawa ng Halalan
Hold Office A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Manungkulan
Home Rule The right of the people in cities or other local districts to set up and change their own governmental structure.	Pansariling Pamamahala
Homeless Persons who do not have a fixed habitation.	Walang tirahan
House of Representatives The lower house of the United States Congress or Oregon State Legislature.	Kongreso o Kapulungan ng mga Kinatawan

House Seat Region from which voting representatives are elected to the U.S. House of Representatives or State House of Representatives.	Puwesto sa Kapulungan
Houseless Persons who do not have a fixed habitation.	Walang Tirahan
HTML Ballot Ballots marked using assistive technology then printed and returned.	Balotang HTML
Incumbent A candidate who is currently holding an office.	Kasalukuyang Nananunugkulan
Independent (Political Party) A minor political party in Oregon.	Independiyente (Independent) (Partidong Pampolitika)
Independent Candidates Any candidate who claims not to be affiliated with a political party.	Mga Independiyenteng Kandidato
Indicator The space provided next to the name of each candidate and ballot question choice, to be used for marking a vote.	Puwang para sa Pagmarka ng Boto
Initiative Voters ask to place proposed laws or local ordinances, or changes to the State Constitution, on the election ballot via petition.	Inisyatiba
Initiative Petition A voter-driven petition to place proposed laws, local ordinances, or constitutional amendments on the ballot through gathering signatures.	Petisyon para sa Inisyatiba
Interpreter A person who processes a spoken message in one language and accurately and completely renders it into another spoken language.	Tagapagsalin
Issue To give something to someone in an official manner.	Magbigay
Issue (To Issue a Vote) When an official authority gives a voter a ballot to vote.	Magbigay (Magbigay ng Boto)
Judge A nonpartisan elected official in an Oregon judicial district adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Hukom
Judge of the Oregon Tax Court A nonpartisan elected official adjudicating on legal matters related to state tax laws.	Hukom ng Hukuman ng Buwis ng Oregon
Judicial District State districts with elected circuit court judges.	Distrito ng Hukuman
Justice of the Oregon Supreme Court One of seven nonpartisan judges elected to the Supreme Court to interpret Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review of original jurisdiction cases.	Hukom ng Korte Suprema ng Oregon

Language Assistance Tools to increase access for individuals with limited English proficiency, including translated materials and use of interpreters and bilingual staff, among others. The Voting Rights Act (VRA) outlaws literacy and language-based voting qualifications or prerequisites.	Katulong sa Wika
Large Print Ballot A ballot designed to have a larger print, making it easier to read.	Balotang Malalaki ang Titik
Law Enforcement Members of government who act to enforce the law by discovering, deterring, rehabilitating, or punishing people who violate the rules and norms governing that society.	Tagapagpatupad ng Batas
Lawful Permanent Resident Non-citizens who are authorized by law to live permanently within the United States.	Legal na Permanenteng Residente
Legislative Committee A small group of appointed legislators from both political parties to consider bills and make recommendations to the full Senate or House.	Lehislatibong Komite
Legislative Fiscal Office A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's 2-year biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Piskalya
Legislative Initiative Amendment A ballot measure that proposes to amend a law.	Susog sa Inisyatibong Lehislatibo
Legislative Referral A measure on statutory or constitutional changes proposed by the Legislature which is passed to voters to adopt or reject.	Lehislatibong Referral
Legislative Revenue Office A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Opisina ng Rentas
Legislators An elected group of people serving in U.S. Congress or state legislature.	Mga Mambabatas
Legislature An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Lehislatura
Levy (noun) An imposed collection of local or state tax(es), by voter approval, which may be a renewal of existing taxes or an increase to a tax through a local option tax.	Ipinataw na Buwis
Levy (verb) To assess or impose a local tax above current amounts over a period of time by voter approval.	Magpataw ng Buwis
Libertarian (Political Party) A minor political party in Oregon.	Libertarian (Libertarian) (Partidong Pampolitika)

Limited English Proficient (LEP) According to the U.S. Census and American Community Survey, an individual five years or older, who does not speak English as their primary language, and who self-reports their ability to speak English as "less than very well."	Limitadong Katatasan sa Wikang Ingles (Limited English Proficient LEP)
Local Governmental jurisdictions below the level of the state including counties, cities, and districts.	Lokal
Local Measures A proposal to enact, amend, or repeal a new law, ordinance, or charter at the local government level that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Mga Lokal na Panukalang-Batas
Local Option Levy (noun) An imposed collection of local taxes by voter approval, which may be a renewal of existing taxes or an increase to a tax.	Lokal na Opsyon na Singil sa Buwis
Machine-Readable Mark Mark on a paper ballot that meets requirements for detection by a scanner.	Markang Nababasa ng Makina
Mail Ballots (Noun) Ballots in vote-by-mail elections returned via U.S. Postal Service mail, deposited in an official drop box, or delivered in-person to a county elections office.	Balotang Pinadala sa Koreo
Mail Ballots (Verb) The process of mailing ballots to voters using the U.S. Postal Service.	Magpadala ng mga Balota sa Koreo
(to) mail in ballot (verb) Voter casts marked ballot via U.S. Postal Service.	Magsumite ng balota (sa pamamagitan ng) koreo
Mailing Address The address where a person can receive mail, which may be different than the address where a person lives.	Address Para sa Koreo
Major Party A political party with registered members numbering a certain percentage of all state voters who are registered and eligible to vote.	Malaking Partido
Majority More than half.	Nakararami
Mandate An official or authoritative command, usually by legislative statute or executive order.	Kautusan
Mark Any symbol made by the signer that represents execution of a document or indicates a voting selection.	Marka
Measure A measure is any of the following submitted to the people for their approval or rejection at an election: a) a proposed law, b) an Act or part of an Act of the Legislative Assembly, c) a revision of or an amendment to the Oregon Constitution, d) local, special, or municipal legislation, e) a proposition or question.	Panukalang-Batas
Measure Argument A written statement supporting or opposing a measure on the ballot.	Pahayag ukol sa Panukalang-Batas

Measure Information Voting materials that contain information about a proposed law, constitutional amendment, or question that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Impormasyon ukol sa Panukalang-Batas
Metro 1) Relating to a large city and the area surrounding it. 2) The name of an Oregon regional government with elected officials serving portions of Clackamas, Multnomah, and Washington Counties.	Malaking Lungsod
Midterm Election Elections that take place between presidential elections.	Halalan sa Gitna ng Termino
Military Voting Voting by a member of the United States uniformed services in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents.	Pagboto ng Militar
Minor Party A political party that does not meet the requirements to be recognized as a major party, but otherwise is recognized typically because its candidates have received a certain percentage of the vote or through a petition process.	Partidong Minorya
Municipal (adjective) Relating to a city or town.	Pang-munisipyo
Municipal Bond Election An election where a proposal to allow a municipal government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for approval or rejection.	Halalan Para sa Bond ng Munisipalidad
Municipal Elections A regular election of candidates and measures within a municipal governing body.	Halalan sa Munisipalidad
Municipal School District A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Distrito ng Paaralan sa Munisipalidad
Municipal Water District A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community. Elected boards govern these districts.	Distrito na Tagasuplay ng Tubig sa Munisipalidad
Municipality Refers to a city or town, usually governed by a mayor and council.	Munisipalidad
National Belonging to or maintained by the federal government.	Pambansa
No Labels Party (political party) A minor political party in Oregon.	Partidong Walang Label (No Labels Party) (pulitikal na partido)
Nominate To propose an individual to be considered for public office.	Pagnomina
Nomination The process of being proposed for consideration to public office.	Nominasyon
Nominee An individual who has been proposed for consideration to public office.	Nominado

Non-Affiliated Voter (NAV) Voter with no specific relationship or membership in a political party and registered to vote as “Not a member of a party.”	Botanteng Walang Kaalyado (Non-Affiliated Voter NAV)
Nondiscriminatory Fair and equitable.	Walang Diskriminasyon
Nonpartisan A candidate or public office not affiliated with a political party.	Walang Kinikilingan
Nonpartisan Election An election usually held at the state or local level where the candidate’s party membership is not given on the ballot.	Halalang Walang Kinikilingan
Nonpartisan Office Elected office for which candidates run without political party affiliation.	Katungkulang Walang Kinikilingan
Not Contested When there are fewer individuals who file to become candidates than there are open seats for election.	Labanang Kakaunti ang Kumakandidato
Not Forwardable U.S. Postal Service mail which cannot be redirected to a new address and is returned to the sender.	Hindi Maipadala
Notice The announcement of an organization’s intention, action, or reminder.	Paunawa
Notice to Voters Official communication from an election office about an election, voter registration, or election process.	Paunawa sa Mga Botante
Office Any federal, state, county, town, municipal, school, district, or other government position.	Katungkulan
Officer A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Opisyal
Official (1) Of or relating to an office, position, or trust. (2) Holding an office; having authority.	Opisyal
Official Election Results Final outcome of votes after the election upon certification of election and the official abstract of votes is published.	Opisyal na mga Resulta ng Halalan
Online Registration A voter registration form submitted via the internet to election officials.	Online na Pagrehistro
Open Primary Primary election in which any voter can participate, regardless of their political affiliation. In Oregon, primary elections are closed. However, each major political party, at each different primary, may choose to open their primary election ballot to nonaffiliated voters. Electors registered as not being affiliated with any political party must request major parties’ ballot.	Bukas na Pangunahing Halalan
Open Seat A public office that does not have an elected official in it and an election will fill the office.	Bakanteng Posisyon

Opponent Other candidates running for office who belong to a different party or who have different aims or policies.	Katunggali
Oppose Disapproving of or disagreeing with.	Tutulan
Order on The Ballot The arrangement of contests and candidates appearing on a ballot.	Pagkaayos sa Balota
Ordinance A piece of legislation enacted by a local authority.	Ordinansa
Oregon Administrative Rule (OAR) Any state agency directive, standard, regulation, or statement of general applicability that implements, interprets, or prescribes law or policy, or describes the procedure or practice requirements of any agency.	Alituntuning Administratibo ng Oregon (Oregon Administrative Rule OAR)
Oregon Attorney General An elected, state-level, partisan officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	Abugadong Panlahat ng Oregon
Oregon Bureau of Labor and Industries (BOLI) State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Kawanihan ng Paggawa at Industriya ng Oregon
Oregon Department of Administrative Services (DAS) Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Kagawaran ng mga Serbisyong Administratibo ng Oregon
Oregon Department of Revenue (DOR) State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Kagawaran ng Rentas ng Oregon
Oregon Department of Transportation (ODOT) State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Kagawaran ng Transportasyon ng Oregon
Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV) A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services. It is sometimes called the Department of Motor Vehicles.	Serbisyo para sa Drayber at De-motor na Sasakyan ng Oregon (Driver and Motor Vehicle Services DMV)
Oregon Elections Division The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Dibisyon para sa Halalan ng Oregon

Oregon Emergency Management State agency which coordinates and maintains a statewide emergency services system for emergency and disaster communications.	Pangangasiwa sa Emerhensiya ng Oregon
Oregon Governor A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Gobernador ng Oregon
Oregon Legislative Fiscal Office A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's 2-year biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Piskalya ng Oregon
Oregon Legislative Revenue Office A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Opisina ng Rentas ng Oregon
Oregon Legislature An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Lehislatura ng Oregon
Oregon Liquor and Cannabis Commission (OLCC) State agency which oversees access to alcohol and cannabis products in Oregon.	Oregon Liquor and Cannabis Commission (Oregon Liquor and Cannabis Commission OLCC)
Oregon Motor Voter Act (OMV) An automatic voter registration process through qualifying interactions at the Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV). The individual is registered to vote as a nonaffiliated voter, without any party affiliation.	Batas ukol sa Motor Voter ng Oregon (Oregon Motor Voter Act OMV)
Oregon National Guard A force of citizen soldiers providing the State of Oregon and the United States ready to respond to any contingency, natural or man-made.	Pambansang Militia ng Oregon
Oregon Revised Statutes (ORS) A list of Oregon state laws which are published every two years.	Mga Kasulatang Batas ng Oregon (Oregon Revised Statutes ORS)
Oregon Secretary of State (SOS) (Officer, any Secretary of State, gender neutral) A constitutionally established partisan elected officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and overseas business and nonprofit filings.	Kalihim ng Estado ng Oregon (Oregon Secretary of State SOS) (Opisyal, sinumang Kalihim ng Estado, walang kasarian)
Oregon Secretary of State (SOS) (the Office) A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections office, chief auditor, and chief archivist, and overseas business and nonprofit filings.	Kalihim ng Estado ng Oregon (ang Tanggapan)
Oregon State Treasurer The state, partisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Ingat-Yaman ng Estado ng Oregon

Oregon Supreme Court Highest state court for the interpretation of Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review or original jurisdiction cases.	Korte Suprema ng Oregon
Oregon Tax Court Judge A nonpartisan elected official adjudicating on legal matters related to state tax laws.	Hukom ng Hukuman ng Buwis ng Oregon
Oregon Titan Fusion Center An Oregon all-crimes information clearinghouse to protect from terrorist and criminal activity.	Oregon Titan Fusion Center
Overseas Military Voter A member of a uniformed service in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents who are qualified and registered to vote.	Botanteng Militar na Nasa Ibang Bansa
Overseas Voter A U.S. citizen who is living outside of the United States and is eligible to vote in their last place of residence in the United States.	Botanteng Nasa Ibang Bansa
Overvote When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.	Bumoto ng Labis
Pacific Green (political party) A minor political party in Oregon.	Pacific Green (Pacific Green) (partidong pampolitika)
Paper Ballot A piece of paper, paper roll or multiple card stock, on which all voter selections are marked.	Papel na Balota
Park & Ride A transportation system where people drive to a designed parking place, leave their vehicle, and get on a bus, train, or carpool for the remainder of their journey.	Park & Ride
Partisan (adjective) A committed member of a political party who strongly supports their party's policies.	Makapartido
Party An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Partido
Party Affiliation A voter's, candidate's, or elected official's relationship to or registration in a particular party.	Kaalyadong Partido
Personal Assistive Device A device that is carried or worn by an individual with some physical impairment to help compensate for that impairment.	Personal na Aparatong Pantulong
Persons with Disabilities Voters who may require assistance during the election process to interact with voting systems.	Mga Taong may Kapansanan
Petition A document with information about measures, initiatives, referendums, or candidates used to gather signatures from registered voters.	Petisyon

Petition Signature Gathering The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Pangangalap ng mga Pirma para sa Petisyon
Platform The declared policy of a political party, candidate, or group.	Plataporma
Political Action Committee (PAC) A combination of two or more individuals, or a person other than an individual, that receives a contribution or makes an expenditure for the purpose of supporting or opposing a candidate, measure, or political party.	Political Action Committee (Political Action Committee PAC)
Political Disclaimer, “Paid for” The required information that must accompany certain political communications that are paid for and made for the purposes of influencing an election.	Pampolitikang Pagtatwa, “Binayaran”
Political Party An organization that coordinates candidates to compete in a country’s elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Partidong Pampolitika
Political Party Affiliation Refers to a voter, candidate or elected official’s relationship to a particular party.	Kaalyadong Partidong Pampolitika
Political Party Statements of Purpose The declared policy of a political party or group.	Mga Pahayag ng mga Layunin ng Partidong Pampolitika
Politician A person who is professionally involved in politics, especially as a holder of or a candidate for an elected office.	Politiko
Popular Vote The vote for a candidate or issue made by the qualified voters, as opposed to a vote made by elected representatives.	Pinakamaraming Boto
Position (1) The proper, appropriate, or usual place, such as the location a contest or candidate will appear on a ballot. (2) An opinion or what a person thinks about a political candidate, issue, or policy.	Posisyon
Postage The fee to use a postal service.	Bayad sa Koreo
Postage Paid A form of indication on an envelope that the costs for sending were paid in another way than using stamps or a franking machine. The indication is usually placed in the upper right corner of the front side of an envelope, where otherwise stamps would have been stuck.	Marka ng Pagbayad sa Koreo
Postage Stamp A small piece of paper issued by a post office, postal administration, or other authorized vendors to customers who pay postage, who then affix the stamp to the face or address-side of the mail.	Selyo ng Koreo

Postmark A postal marking made on an envelope, parcel, postcard or the like, indicating the place, date, and time that the item was delivered into the care of a postal service, or sometimes indicating where and when received or in transit.	Marka ng Koreo
Precinct A precinct is the smallest geographic subdivision for voting purposes.	Presinto
Precinct Committeeperson (PCP) An elected or appointed individual who represents a major political party and voters in a precinct.	Precinct Committee Person (Precinct Committeeperson PCP)
Primary Major political parties in Oregon hold primary elections to elect precinct committeepersons and to nominate candidates to represent them in general elections.	Pangunahing Halalan ng mga Malalaking Partido
Primary Election A preliminary election in which voters nominate major political party candidates to represent their party in general elections. Nonpartisan races and ballot measures may also appear on ballots in primary elections.	Pangunahing Halalan
Primary Presidential Delegation Nomination Primary election in which voters choose the delegates to the presidential nominating conventions allotted to their states by the national party committees.	Pangunahing Halalan ng Delegasyon para sa Nominasyon sa Pagkapangulo
Privacy The ability to prevent others from determining how an individual voted.	Pagkapribado
Progressive (Political Party) A minor political party in Oregon.	Progressive (Progressive) (Partidong Pampolitika)
Property Tax A system of real, tangible property taxation based on the assessed value. The system is one of the most important sources of revenue for more than 1,200 local taxing districts in Oregon.	Buwis sa Ari-arian
Proponent Someone who proposes something, or at least supports it by speaking and writing in favor of it.	Tagataguyod
Proposition A proposal to enact a new law or constitutional amendment that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Proposisyon
Provisional Ballot A ballot that is issued when the eligibility of the voter has not yet been determined.	Pansamantalang Balota
Public Jurisdiction The authority of a sovereign power to govern or legislate.	Pampublikong Hurisdiksyon
Public Notice A notice issued by a government agency or legislative body to make the public aware of the various government activities, elections, hearings, public bids, or other actions.	Pampublikong Paunawa
Public Office A national, state, county, city or district office or position, except a political party office, filled by the electors.	Katungkulang Pampubliko

Public Officer A term used to describe an individual who occupies a federal, state, county, city or other district office or government position.	Pampublikong Opisyal
Public Records Any information that is prepared, owned, used or retained by a state agency or political subdivision and is necessary to satisfy policies, requirements or needs of the state agency or political subdivision.	Pampublikong Talaan
Qualification A requirement that is necessary to vote, be a candidate, or for an election process to be acceptable for a specific purpose.	Kwalipikasyon
Qualified Officially recognized as having met the requirements.	Kwalipikado
Qualified Voting Systems Voting Systems that have met the standards to be certified for use in a jurisdiction.	Kwalipikadong Sistema ng Pagboboto
Qualify The process of meeting all the requirements to be officially recognized as certified.	Maging Kwalipikado
Question Petitions A formal written request signed by voters, to propose to create, amend, or repeal a state law or constitutional provision.	Mga Petisyon
Race Specific kinds of contests.	Labanan
Racial and Ethnic Impact Statement Describes the effects of a state measure on the racial and ethnic composition of the state criminal offender population or recipients of human services.	Pahayag tungkol sa Epektong Panlahi at Pang-etniko
Ranked Choice Voting A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Pagboto Ayon sa Niranggong Pagpipilian
Re-Elect To elect for another term to the same public office.	Muling Ihalal
Reappointment To appoint for another term to the same public office.	Muling Paghirang
Recall A petition process for electors to remove an individual from state or local public office prior to the expiration of their term of office.	Pagbawi
Referendum A process which allows people to propose laws or amendments to the constitution, or adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature.	Referendum
Referendum Petition A petition to adopt or reject any nonemergency act passed by the Oregon Legislature.	Referendum na Petisyon
Referral The legislature may directly refer a measure to voters to adopt or reject.	Pagsangguni

Register To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides, as a prerequisite for being entitled to vote.	Mag-rehistro
Register by Mail As a prerequisite to vote, to complete a form through the mail with information to be added to an electoral roll in the jurisdiction where a voter resides.	Mag-rehistro gamit ang Koreo
Register to Vote To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Mag-rehistro para Makaboto
Registered Voter A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Rehistradong Botante
Registration A term used by election officials when referring to a voter's record.	Rehistrasyon
Registration Deadline The last day to complete the documents to become a registered voter to participate in a specific election or election process.	Huling Araw ng Rehistrasyon
Registration Status A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Katayuan sa Rehistrasyon
Rejected Ballot A ballot which has been cast but cannot be counted due to a defect or ineligibility of the voter.	Tinanggihan na Balota
Renewal Levy An extension of local taxes by approval of voters.	Singil sa Buwis na irerene
Repeal The removal or reversal of a law.	Pagpapawalang-bisa
Replacement Ballot A ballot issued upon request from a voter when the original ballot has been destroyed, spoiled, lost or not received by the voter.	Pamalit na Balota
Represent An arrangement whereby one is enabled to speak and act with authority on the behalf of another.	Kumatawan
Republican (Political Party) A major political party in Oregon.	Republican (Republican) (Partidong Pampolitika)
Requirement Provision that conveys criteria to be fulfilled.	Kinakailangan
Residence for Voting The place in which a voter's habitation is fixed, wherein the person has the intention of remaining, and to which, whenever they are absent, the person has the intention of returning.	Tirahan para sa Pagboto
Resident A person whose habitation is fixed and to which, when the person is absent, the person intends to return.	Residente
Restoration of Voting Rights The process of restoring voting rights to people who were disqualified from voting.	Pagpapanumbalik ng Karapatang Bumoto

Results Unofficial reports of the outcome of an election appearing in media reports on election night that are preliminary.	Mga Resulta
Return Envelope An official envelope to be signed by the voter in a vote-by-mail election.	Sobrang Ibabalik
Returns Preliminary reporting of election results. The number of votes may not yet include all the ballots submitted and will not have yet been subject to the canvassing process.	Mga Ulat ng Pagboto
Right to Vote A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Karapatang Bumoto
Running for Office Person contending in a contest for office. A candidate may be explicitly presented as one of the choices on the ballot or may be a write-in candidate.	Kumakandidato
Rural Fire District / Rural Fire Protection District A geographical unit of local government given the task of providing fire suppression and emergency medical service to residents of the rural district community. Elected boards govern these districts.	Panlalawigang Distrito ng Pamatay-Sunog / Panlalawigang Distrito ng Proteksyon laban sa Sunog
Sample Official Ballot An official example ballot provided to voters with information specific to the voter.	Halimbawa ng Opisyal na Balota
School District A geographical unit charged with the local administration of public schools including elementary, middle, and high schools, and is governed by an elected school district board.	Distrito ng Paaralan
Seal A security mechanism that alerts officials if a device used in the elections process has potentially been altered or accessed without authorization.	Selyo
Secrecy Envelope An envelope that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Sobre para sa Paglihim ng Balota
Secrecy Sleeve An optional sub-envelope, or folder that encloses a ballot inside the ballot return envelope to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot. It is not offered in many Oregon Counties.	Lagayan para sa Paglihim ng Balota
Secret Ballot A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters to cast a ballot that cannot be associated with a voter.	Lihim na Balota
Secretary of State (SOS) (Officer, any Secretary of State, gender neutral) A constitutionally established partisan officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Kalihim ng Estado (Opisyal, sinumang Kalihim ng Estado, walang kasarian)
Secretary of State (SOS) (the Office) A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Kalihim ng Estado (ang Tanggapan)

Security Weave A printed pattern on the inside of the ballot return envelope to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot.	Security Weave
Senate District Electoral divisions for the purpose of electing senators.	Distrito ng Senado
Sign (verb) To write one's name to demonstrate agreement with, or authorize a document's contents.	Lumagda
Signature A person's name written in a distinctive way as a form of identification as a security measure to verify voter identity.	Lagda
Signature stamp Tool used by a physically disabled voter who is unable to sign his or her name on election documents.	Panatak ng Lagda
Simple Majority A majority in which the highest number of votes cast for any one candidate, issue, or item exceeds the second-highest number, but less than 50%.	Simpleng Mayorya
Special District Public agencies created to provide one or more specific services to a community, such as water service, sewer service, parks, fire protection, and others	Espesyal na Distrito
Special District Election An election held by a public agency, such as school boards, water districts, fire districts, to elect board members or to present ballot measures for approval to voters in the district.	Halalan para sa Espesyal na Distrito
Special Election An election that is not held on a date regularly scheduled through statute.	Espesyal na Halalan
Spoiled Ballot A ballot that cannot be counted because it is ruined in some way by the voter.	Walang Bisang Balota
Stamp A small adhesive piece of paper of specified value issued by a postal authority to be affixed to a letter or parcel to indicate the amount of postage paid.	Selyo
State A territory with its own government and borders within a larger country. Oregon is one of 50 states in the United States of America.	Estado
State Measures Proposals to approve or reject a proposed law, an act of the state Legislative Assembly, or an amendment to the Oregon Constitution that are placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Mga Panukalang-Batas ng Estado
State Office A public office at the state government level.	Katungkulan sa Estado
State Representative A partisan member of the Oregon House of Representatives representing constituents from districts. State Representatives pass Oregon legislation with the Senate and hold other powers.	Kinatawan ng Estado

State Senator A partisan member of the Oregon Senate representing constituents from districts. State Senators pass Oregon legislation with the House of Representatives and hold other powers.	Senador ng Estado
State Treasurer The state partisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Ingat-Yaman ng Estado
State Voters' Pamphlet A voters' guide published by the Secretary of State Elections Division for each primary, general, and state special election. The pamphlet provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures. Participation by candidates and other filers is optional.	Pamplet para sa mga Botante ng Estado
Statement of Endorsement A publicly disseminated quotation by a person or organization in support of a candidate or measure for the purpose of influencing voters.	Pahayag ng Pag-endorso
Statewide Extending throughout Oregon	Buong Estado
Statewide Office A government position elected by voters from across the entire state. Statewide elected offices include Attorney General, Commissioner of the Bureau of Labor and Industries, Governor, Judge on the Court of Appeals, Justice of the Supreme Court, Secretary of State, State Treasurer, and Tax Court Judge.	Katungkulan sa Buong Estado
Statute A written law passed by a legislative body of a city, county, state, country, or other political body.	Kasulatang Batas
Stylus Adaptive device that allows individuals to access screens, boards, and other devices.	Stylus
Summary A concise and impartial statement for a ballot measure summarizing the measure and its major effect.	Buod
Superintendent The title of one who has executive oversight and is in charge of something, often used in school districts.	Superintendente
Supreme Court The highest judicial tribunal of the judicial department of government in Oregon.	Korte Suprema
Tabulation Process of summarizing the counted data and displaying votes in a compact form.	Tabulasyon
Tally Process of counting votes.	Kabuuan ng Boto

Tax Bracket Groupings of income ranges which determine the amount of taxes owed, depending on the taxpayer's or organization's filing status.	Bracket ng Buwis
Tax Rate A percentage or fixed amount used to calculate the amount of tax an individual or organization owes.	Rate ng Buwis
Term The period of time for which a person is elected or appointed to hold a public office.	Termino
Threat Information Gathering and Election Resources (TIGER) A team that identifies threats and vulnerabilities to Oregon's election system and mitigates them.	Pangangalap ng Impormasyon ukol sa Panganib at Mga Mapagkukunan kaugnay ng Halalan (Threat Information Gathering and Election Resources TIGER)
Threat-assessment A process used to determine if a person, group, or situation poses a risk of violence.	Pagsusuri sa Panganib
Town A civil and political subdivision of a state, which varies in size and significance according to location but is ordinarily a division of a county. A town may or may not have a local government.	Bayan
Track Your Ballot An online system for voters to track when their returned ballot is accepted for counting to the county elections office.	Pagsubaybay sa Iyong Balota
Translation The process of transferring written text accurately from one language into another.	Pagsasalin
Translation Advisory Council A volunteer group appointed by the Oregon Secretary of State to review voters' pamphlet translations for accuracy and original tone and meaning in a culturally appropriate manner.	Konseho ng Mga Tagapayo tungkol sa Pagsasalin
U.S. Congress The legislative branch of the federal government that consists of the House of Representatives and the Senate.	Kongreso ng Estados Unidos
U.S. Department of Homeland Security A federal department overseeing a comprehensive national strategy to safeguard the country against terrorism and coordinate and unify national homeland security efforts.	Kagawaran ng Homeland Security ng Estados Unidos
U.S. Election Assistance Commission (EAC) The U.S. Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and to administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	Election Assistance Commission (EAC) ng Estados Unidos
U.S. President A partisan, elected federal official who serves as the head of state and government of the U.S.A., directs the executive branch, and is the commander-in-chief of the U.S. Armed Forces.	Presidente ng Estados Unidos

U.S. Representative A partisan member of the U.S. Congress, representing constituents from districts. The House of Representatives has various powers and passes federal legislation with the U.S. Senate and the U.S. President.	Kinatawan ng Estados Unidos
U.S. Senator A partisan member of the U.S. Congress representing all state constituents. The Senate has various powers and passes federal legislation with the U.S. House of Representatives and the U.S. President.	Senador ng Estados Unidos
U.S. Vice President A federal official elected as a team with the U.S. President, who serves as the presider of the U.S. Senate and serves as U.S. President if the President is unable to serve.	Bise Presidente ng Estados Unidos
Unconstitutional Not in accordance with a political constitution, especially the U.S. Constitution, or with procedural rules.	Hindi naaayon sa Konstitusyon
Undervote Occurs when the number of choices selected by a voter in a contest is less than the maximum number allowed for that contest or when no selection is made for a single choice contest.	Kulang sa Bilang ng Boto
Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA) UOCAVA citizens are U.S. citizens who are active members of the Uniformed Services, the Merchant Marine, and the commissioned corps of the Public Health Service and the National Oceanic and Atmospheric Administration, their eligible family members, and U.S. citizens residing outside the United States. This Act provides the legal basis for these citizens' absentee voting requirements for federal offices.	Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act UOCAVA)
United States Citizen An individual with a legal status that provides them with certain rights within the United States.	Mamamayan ng Estados Unidos
United States Postal Service (USPS) A federal government institution that provides delivery service to every address in the nation.	Serbisyo sa Koreo ng Estados Unidos (United States Postal Service USPS)
Unofficial Election Results Frequently changing report of the number of votes between election night and the date the election results are certified.	Hindi Opisyal na mga Resulta ng Halalan
Vacancy When a public office becomes vacant before the end of a term due to death, resignation, or removal from office, among other reasons.	Bakante
Valid Legally binding due to having been executed in compliance with the law.	Balido
Valid Identification (ID) A means of proving a person's identity, according to the laws of the jurisdiction. Common forms of Identification include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports, and other government-issued documents.	Balidong ID

Verification Process of evaluating a system or component to determine whether the products of a given development phase satisfy the conditions imposed at the start of the phase.	Pagpapatunay
Verify Your Voter Registration Voters confirm that all their voter registration information is accurate and up to date so that they may vote in the next election.	Pagpapatunay ng iyong Rehistrasyon bilang Botante
Violate Fail to comply with a rule or statute.	Lumabag
Visually Impaired Any kind of vision loss.	May Kapansanan sa Paningin
Vote (noun) A valid mark on an official ballot indicating the voter's preference for a particular candidate or ballot measure.	Boto
Vote (verb) To make a valid mark on an official ballot indicating the voter's preference for a particular candidate or ballot measure.	Bumoto / Iboto
Vote! The Oregon Secretary of State's branded logo on official election materials meant to inspire and encourage voters to actively participate in the democratic process of voting in every election.	Bumoto!
Vote For To cast a ballot in favor of a political candidate or proposition.	Bumoto sa
Vote-by-Mail / Vote-by-Mail System Oregon method of casting ballots by which eligible voters are mailed ballots and information by the county elections office. Voters return their marked ballots by mail, to a county elections office, or in ballot drop boxes.	Pagboto sa pamamagitan ng Koreo/Sistema ng Pagboto sa Pamamagitan ng Koreo
Voted Ballot Ballot that contains all a voter's selections and has been cast.	Hinulog na Balota
Voter An individual qualified to cast a vote.	Botante
Voter Education Outreach Program Programs and voter materials to educate voters and remove barriers to voting especially in underrepresented communities, through partnering with community-based organizations and attendance at community events.	Outreach Program para sa Edukasyon ng Botante
Voter Files Publicly available records of who is registered to vote and who cast ballots in past elections. Voter files do not indicate a voters' ballot choices.	Mga Rekord ng Botante
Voter Information Pamphlet A guide that may provide election information such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Polyeto para sa Impormasyon ng Botante
Voter Intimidation Threat of violence, manipulation, harassment, or fear for the purpose of influencing how a person votes.	Pananakot sa Botante

Voter Notification Card Cards furnished by an elections office to registered voters that contain information regarding a voters' registration record.	Kard na may Rekord ng Rehistrasyon ng Botante
Voter Outreach Programs and voter materials to remove barriers to voting, often through partnering with community-based organizations and attendance at community events.	Outreach sa Botante
Voter Registration A term used by election officials when referring to a voter's record. Voter Registration also refers to the requirement for citizens to register with a state or local elections office in order to be eligible to receive an official ballot for a given election, and to participate in certain election-related activities.	Rehistrasyon ng Botante
Voter Registration Card A form filled out by an individual to register to vote which includes an affirmation that they meet the requirements to vote.	Kard ng Rehistrasyon ng Botante
Voter Registration Record Electronically stored data and images, such as paper affidavit images or voter participation history, associated with a registered voter.	Rekord ng Rehistrasyon ng Botante
Voter Turnout The number of people voting in an election, typically reported as a percentage of the total number of voters in an election divided by the total number of registered voters in a given precinct or jurisdiction.	Bilang ng Bumoto
Voter's Bill of Rights A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Katipunan ng Mga Karapatan ng Botante
Voters with Disabilities A voter who requires assistance or assistive technology to access processes that are not universally designed.	Mga Botanteng may Kapansanan
Voters' Pamphlet A guide that provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Pamplet para sa mga Botante
Voting Center Express An additional county voter service location that is typically open on the days prior to an election.	Karagdagang Lugar ng Serbisyo para sa Botante
Voting Instructions Information provided to a voter that describes the procedures for voting.	Mga Tagubilin sa Pagboto
Voting Official Persons who are officially associated with elections and voting systems.	Opisyal sa Halalan
Voting Prohibitions Actions that violate election laws.	Mga Ipinagbabawal sa Pagboto
Voting Right Laws that protect a citizen's ability to participate in public elections.	Karapatang Bumoto

Voting Status A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote or if they have voted.	Aktibong Katayuan
Voting System Test Laboratory Tests of voting systems and other election systems for conformance to the Voluntary Voting System Guidelines and state requirements. Laboratories are reviewed for conformance by the National Institute for Standards and Technology.	Laboratoryo para sa Pagsusuri sa Sistema ng Pagboto
Water District A regional water service provider charged with providing drinking water to residents in the district. It is governed by an elected board of commissioners.	Distrito na Tagasuplay ng Tubig
We the People (Political Party) A minor political party in Oregon.	We the People (We the People) (Partidong Pampulitika)
Web Page A page of information on the internet about a particular subject, that forms a part of a website.	Web Page
Website A set of web pages of information on the internet about a particular subject, published by a single person or organization.	Website
Withdrawn Candidates Candidates who announced a candidacy or filed for an election but later decided not to appear on the final ballot.	Mga Kandidatong Umatras
Working Families (Political Party) A minor political party in Oregon.	Working Families (Working Families) (Partidong Pampolitika)
Write-In Candidate A person whose name was not printed on the ballot but there is a space provided to write in the candidate's name.	Isama ang Pangalan ng Kandidato/Isinamang Pangalan ng Kandidato
Write-In (noun) A vote for a candidate who was not listed on the ballot but is added by the voter writing the candidate's name.	Pagsasama ng Pangalan

Acronym list

ACP	Address Confidentiality Program
ADA	Americans With Disabilities Act
AFB	Alternate Format Ballot
BOLI	Oregon Bureau of Labor and Industries
DAS	Oregon Department of Administrative Services
DHS	Oregon Department of Human Services
DMV	Oregon Driver and Motor Vehicle Services
DOR	Oregon Department of Revenue
EAC	Elections Assistance Commission
ESD	Educational Service District
FAQ	Frequently Asked Questions
FBI	Federal Bureau of Investigations
FEC	Federal Election Commission
HAVA	Help America Vote Act
ID	Identification
LEP	Limited English Proficient
NAV	Non-Affiliated Voter
NVRA	National Voter Registration Act
OAR	Oregon Administrative Rule
OCVR	Oregon Central Voter Registration System
ODOT	Oregon Department of Transportation
OLCC	Oregon Liquor and Cannabis Commission
OMV	Oregon Motor Voter
ORS	Oregon Revised Statute
PAC	Political Action Committee
PCP	Precinct Committeeperson
SOS	Secretary of State
TIGER	Threat Information Gathering and Election Resources
UOCAVA	Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act of 1986
U.S.	United States
USEAC	United States Elections Assistance Commission
USPS	United States Postal Service
VP	Voters' Pamphlet